



Originale - Original - Originel

**COMUNE DI S.CRISTINA  
VAL GARDENA**  
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE ST.CHRISTINA  
IN GRÖDEN**  
(Provinz Bozen)

**CHEMUN DE S.CRISTINA  
GHERDËINA**  
(Provinzia de Bulsan)

**DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA COMUNALE**  
del  
**15.06.2026**  
n. 212

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**  
vom  
**15.06.2026**  
Nr. 212

**DELIBERAZION DLA  
JONTA DE CHEMUN**  
di  
**15.06.2026**  
nr. 212

Servizio:  
Viabilità 08.01

Dienst:  
Strassenwesen

Servisc:  
stredes

Referente politico:

Politischer Referent:  
Christoph Senoner

Referent politic:

Responsabile:

Verantwortlicher:  
Hugo Jakob Perathoner

Responsabl:

		(1)	(2)
<b>Christoph Senoner</b>	Sindaco/Bürgermeister/Ambolt		
<b>Thomas Ferrari</b>	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur	X	
<b>Valentine Insam</b>	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur	X	
<b>Martin Resch</b>	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		
<b>Alois Stuffer</b>	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		

il Segretario comunale Signor  
Hugo Jakob Perathoner

Accertato il numero legale, Christoph  
Senoner nella sua qualità di Sindaco,  
assume la presidenza. La Giunta  
comunale delibera sul seguente

der Gemeindegemeinsekretär Herr  
Hugo Jakob Perathoner

Nach Feststellung der Beschluss-  
fähigkeit, übernimmt Christoph Senoner  
in der Eigenschaft als Bürgermeister  
den Vorsitz. Der Gemeindegemein-  
ausschuss beschließt in folgender

L secreter de chemun  
Hugo Jakob Perathoner

Udú, che n ie assé per pudèi deliberé,  
sëurantol Christoph Senoner te si  
funzion de Ambolt la presidënza. La  
Jonta chemunela deliberea sun chësc

**OGGETTO:**

**Affidamento dell'incarico per  
i lavori di sfalcio delle  
scarpate stradali, dei sentieri  
pedonali e delle piste ciclabili  
nonché delle aree presso le  
sorgenti d'acqua durante  
l'estate 2026 all'impresa  
agricola Jan Durich Demetz  
(Tlusel)**

**ANGELEGENHEIT:**

**Vergabe des Auftrags für die  
Mäharbeiten an Straßenbö-  
schungen, Spazier- und Fahr-  
radwegen sowie an den Flä-  
chen bei den Wasserquellen  
im Sommer 2026 an das land-  
wirtschaftliche Unternehmen  
Jan Durich Demetz (Tlusel)**

**ARGUMËNT:**

**Stredes: sëurandata dla  
ncëria per lëures de sié la ri-  
ves, troies da ji a pé y cun la  
rofes y la sperses pra la fun-  
tantes dal ega tl instà 2026  
ala firma Jan Durich Demetz  
(Tlusel)**

(1) assente/abwesend/assënt

(2) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto/abwesend bei Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes/assënt pra la tratazion y votazion de chësc argumënt

## LA GIUNTA COMUNALE

Vista la necessità di eseguire lavori di falciatura lungo la passeggiata Skasa – Vastlé, lungo la pista ciclabile Ortisei - Mulin d'Odum e presso le fontane in località Cisles ed altre scarpate di proprietà del comune ed accertato che detti lavori non possono essere eseguiti dai dipendenti comunali addetti al servizio strade per mancanza di organico ;

Dato atto che sono stati interpellate varie imprese agricole locali ;

Contattato al riguardo il sig. Demetz Jan Durich che si è dichiarato disponibile ad eseguire il lavoro ed accertato che il prezzo offerto di € 26.500,00 ( esente IVA) , risulta commisurato alla prestazione da fornire e ritenuto perciò di incaricare suddetta azienda agricola per l'esecuzione del lavoro;

### **constatato**

- che ai sensi dell'art. 21/ter della L.P. 29.01.2002, n. 1, i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

- che per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Die Notwendigkeit gesehen, Mäharbeiten entlang dem Spazierweg Skasa – Vastlé, entlang dem Fahrradweg St.Ulrich – Mulin d'Odum und bei den Wasserquellen in der Örtlichkeit Cisles und weiteren Böschungen im Eigentum der Gemeinde durchzuführen und festgestellt, dass diese Arbeiten aufgrund von Personalmangel nicht von den Gemeindearbeitern durchgeführt werden können;

Festgehalten, dass mehrere einheimische landwirtschaftliche Firmen befragt worden sind;

Aus diesem Anlass Herr Demetz Jan Durich welcher sich bereit erklärt hat die Arbeiten auszuführen und erachtet dass der angebotene Preis von € 26.500,00 (nicht MWSt. unterworfen) der vereinbarten Leistung entspricht und somit in Erachtung obgenannten landwirtschaftlichen Betrieb mit der Ausführung der Arbeiten zu beauftragen;

### **festgestellt**

- dass gemäß Art. 21/ter des L.G. vom 29.01.2002, Nr. 1, die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen, abgeschlossen werden;

- dass für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als

## LA JONTA CHEMUNELA

Udù l bujèn de sie sun l troi da ji a spaz danter Skasa y Vastlé, l troi da ji cun la roda Urtijèi – Mulin d'Odum y pra la fontanes dl ega da beber tl raion Cisles y outra rives de proprietà dl chemun y azertà che chisc lèures ne n possa nia unì fai dai dependènc de chemun dl servisc stredes, davìa che l mancia personal;

Tenì cont che l ie unì damandei deplù firmes locales;

Cuntatà n chèsc cont l sen. Demetz Jan Durich che se à detlarà desponibl a fé l lèur y ratà che l priej pità de € 26.500,00 (nia sotmetù a IVA) ie adatà ala prestazion da fé y ratà nscila de nciarié l pair nunzià per l' esecuzion dl lèur;

### **cunstatà**

che aldò dl art. 21/ter dla l.p. 29.01.2002, nr. 1 i chemuns ie ubliei a se nuzé dla cunvenzions cheder stipuledes dal agenzia provinziela per i pruzedimènc y la vigilanze tl ciamp de cuntrac publichs de lèures, servijes y urcedes (ACP) dla provinzia Autonoma de Bulsan;

che per la sèurandates de urcedes, servejes y manutenzions de somes sot al limit udù dant dala comunità europeica, la aministrations publiches, n alternativa al adejion ala cunvenzions cheder stipuledes dal ACP y for tl respet di parametri de priej cualità sciche limitazions mascimes, se nuzea esclusivamènter dl marcià eletronic provinziel, o n cajo de

mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (e-procurement);

- che al momento per la presente fornitura non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano, e che per questo motivo l'appalto viene svolto tramite il sistema telematico dell'agenzia provinciale SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;

- che per gli affidamenti di servizi e forniture di importo inferiore a Euro 140.000,00 l'art. 50 comma 1 lett. b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e l'art. 26, co. 1, lettere b) della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, consente alle stazioni appaltanti di procedere mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

- che secondo la linea guida nr. 10, approvata con delibera di Giunta Provinciale nr. 665 del 08.08.2023, l'assenza di un interesse transfrontaliero certo può essere presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 140.000 euro per forniture e servizi, in quanto non diversamente valutato dal RUP nel caso specifico;

- che le disposizioni di legge e le misure di sicurezza del comune di S.Cristina Valgardena per la prevenzione

Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (e-Procurement) des Landes zugreifen, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

- dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen für die gegenständliche Lieferung bestehen und die Ausschreibung deshalb über das telematische System der Landesagentur ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol erfolgt;

- dass bei Vergaben von Dienstleistungen und Lieferungen unter Euro 140.000,00 gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe b) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstaben b) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, vorgegangen werden kann;

- dass gemäß Anwendungsrichtlinie Nr. 10, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 665 vom 08.08.2023, das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen angenommen werden kann, da vom EPV im konkreten Fall nicht anders beurteilt;

- dass die gesetzlichen Bestimmungen und Sicherungsmaßnahmen der Gemeinde St. Christina Gröden

mancianzia de bandides de abilitazion, al sistem telematic provinziens (e-procurement);

che al moment per chësta urceda ne n dal deguna convenziens – cheder stipuledes dal agenzia per pruzedimenc y l cuntrol tl ciamp de cuntrac publichs de lëures, servijes y urcedes (ACP) dla Provinzia Autonoma de Bulsan, y che per chësc vën la bandida fata tres l sistem telematic dl agenzia provinziela SICP (sistem informatif cuntrac public) dla Provinzia Autonoma de Bulsan – Südtirol;

che per la sëurandates de servijes y urcedes de somes sot a Euro 140.000,00 l'art. 50 coma 1 pustom. b) dl D.lgs. di 31.03.2023, nr. 36 y l'art. 26, co. 1, pustom b) dla lege provinziela dl 17 dezember 2015, nr. 16, lascia pro che la staziens apaltantes possa ji inant tres sëurandata direta, nce zënza consultazion de deplù operatëures economiches;

che aldò dla linees guida nr. 10, aprueda cun deliberazion dla Jonta provinziela nr. 665 di 08.08.2023, l mancè de n nteres sëura i cunfins ora, posson raté n prejënza de bandides de somes sciazedes sot a Euro 140.000 per urcedes y servijes, sce nia autramëner valutà dal RUP tl cajo specifich;

che la desposiziens de lege y la mesures de segurëua dl chemun de S.Cristina Gherdëina per la prevenzion dla coruzion, apruvei cun deliberazin dla jonta

della corruzione, approvati con delibera della giunta comunale n. 119 del 27.04.2023 in collegamento con le rispettive disposizioni provinciali e statali in vigore sono stati rispettati;

Vista che sul SICP della PAB è stata caricata la relativa offerta;

di autorizzare l'incaricato addetto ad effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;

Visto il D.Lgs n. 36/2023 ;

Visto il D.P.R. 207/2010;

Vista la L.P. n.16 del 17.12.2015, pubblicata sul B.U. della Regione TAA in data 22.12.2015, esecutiva ;

Vista la L.P. n. 17/1993;

Ritenuto di procedere alla scelta del contraente mediante tale procedura, per motivi di semplificazione delle procedure amministrative, per motivi di efficienza e razionalizzazione ;

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con la L.R. del 3 maggio 2018, n. 2 nel testo vigente;

Vista la deliberazione consigliare n. 59 del 30.12.2025 di approvazione del documento unico di programmazione (DUP) 2026 - 2028 con i rispettivi allegati ;

Visto che il Consiglio comunale con deliberazione n. 60 del 30.12.2025 ha approvato il bilancio di previsione 2026 - 2028 con i rispettivi allegati;

Visto il piano operativo per gli esercizi finanziari 2026 - 2028;

zur Korruptionsprävention, genehmigt mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 119 vom 27.04.2023, in Verbindung mit den entsprechenden geltenden gesetzlichen Bestimmungen auf Landes- und Staatsebene beachtet wurden;

Festgestellt, dass auf dem ISOV – Portal der APB das Angebot hochgeladen worden ist;

den zuständigen Sachbearbeiter zu ermächtigen, den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol durchzuführen;

Nach Einsichtnahme in das Legislativdekret Nr. 36/2023;

Nach Einsichtnahme in den D.P.R. 207/2010;

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, veröffentlicht im Amtsblatt der Region am 22.12.2015, rechtskräftig,

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 17/1993;

In Erachtung mit der Auswahl des Vertragspartners durch dieses Verfahren aus Gründen der Vereinfachung der Verwaltungsabläufe, aus Gründen der Effizienz und Rationalisierung fortzufahren;

Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2 igF;

Nach Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 59 vom 30.12.2025 zur Genehmigung des einheitlichen Strategiedokuments (ESD) 2026 - 2028 und der entsprechenden Beilagen ;

Nach Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 60 vom 30.12.2025 zur Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2026 - 2028 und der entsprechenden Beilagen ;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan für die Finanzjahre

chemunela nr. 119 di 27.04.2022 adum cun la desposizioni provinzieles y stateles revardëntes valëilves ie unides respetedes;

Udù che sul SICP dla PAB iel unì ciarià l ufert revardënt;

de autorisé l dependënt nciarià a fé la sëurandata definitiva pra l portal informatic SICP dla Provinzia Autonoma de Bulsan – Südtirol;

Udù l decret legislatif nr. 36/2023;

Udù l D.P.R. 207/2010;

Ududa la L.P. nr. 16 di 17.12.2015, publichedata tl boletin ufiziel dla Region TAA ai 22.12.2015, esecutiva;

Ududa la la L.P. n. 17/1993;

Ratà de ji inant a cri ora chiche fej i lëures tres chësta prozedura, per gaujes de scëmplificazion dla prozedures aministratives, per gaujes de efizienza y razionalisazion ;

Udu l codesc di ënc locai dla Region autonoma Trentino – Südtirol apruva cun la L.R. di 3 de mei 2018, nr. 2 tv. ;

Udù che l cunsëi de chemun cun deliberazion nr. 59 di 30.12.2025 à apruvà l documënt unich de programazion 2026 - 2028 cun la njontes revardëntes ;

Udù che l cunsëi de chemun cun deliberazion nr. 0 di 30.12.2025 à apruvà l bilanz de previjion 2026 - 2028 cun la njontes revardëntes;

Udù l plann operatif de lëur per i ani 2026 - 2028 ;

Visto il regolamento comunale di contabilità;	2026 - 2028 ; Nach Einsichtnahme in die Gemeindeordnung über das Rechnungswesen;	Udù l regulamënt chemunel de cuntabilità;
Visto il regolamento comunale per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia approvato con delibera consigliare n.49 del 28.11.2011;	Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung für die Ausführung von Arbeiten, Lieferungen und Eigenleistungen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 49 vom 28.11.2011;	Udù l regulamënt chemunel per l'esecuzione di lëures, urcedes y servijes n economia, apruvá cun deliberazion dl cunsëi chemunel nr. 49 di 28.11.2011;
Visti i pareri dei responsabili del servizio in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa, impronta digitale: u4StOSJ3Pys73nJKQ/9b3WqXde U+A/jjz3ooLJrRn/U= e contabile, impronta digitale: X3pB344zA8t6KIVzynSKfO0mHw Wh2Wtl1IOZ4toK1Hw= della presente deliberazione ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;	Nach Einsichtnahme in die Gutachten der Verantwortlichen des Dienstes hinsichtlich der fachlich – verwaltungsmäßigen Ordnungsmäßigkeit, elektronischer Hashwert: u4StOSJ3Pys73nJKQ/9b3WqXde U+A/jjz3ooLJrRn/U= und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit, elektronischer Hashwert: X3pB344zA8t6KIVzynSKfO0mHw Wh2Wtl1IOZ4toK1Hw= dieses Beschlusses laut Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;	Udù i bënsteies di respunsabli dl servisc sula regolarità tecnic-amministrativa , sèni digitel hash: u4StOSJ3Pys73nJKQ/9b3WqXde U+A/jjz3ooLJrRn/U= y contabla, sèni digitel hash: X3pB344zA8t6KIVzynSKfO0mHw Wh2Wtl1IOZ4toK1Hw= de chësta deliberazion aldò dl art. 185 dl còdesc di ënc locai dla Region Autonoma Trentino-Südtirol, apruvá cun l.r. di 03.05.2018, nr. 2;
Ad unanimità di voti, legalmente espressi:	Mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form	Duc a una y tla maniera ududa dant dala lege:
<b>delibera</b>	<b>beschließt</b>	<b>deliberea</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. di approvare la spesa e di conferire l'incarico al sig. Demetz Jan Durich (maso Tlusel) con sede in str. Plan da Tiej a n.41 a 39048 Selva di Val Gardena P.IVA 02338880210 per lavori di falciatura lungo le passeggiate Skasa – Vastlé, la pista ciclabile Ortisei – Plan dala Sia, presso le fontane in località Cisles e altre scarpate di proprietà del comune nel periodo 15. giugno – 30. settembre 2026 per un importo di € 26.500,00 (esente IVA);</li> <li>2. di impegnare la spesa come risulta dal sottoelencato prospetto.</li> <li>3. L'appaltatore assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Herrn Demetz Jan Durich (Tlusel Hof), MwSt.-Nr. 02338880210, mit Mäharbeiten entlang den Spazierwegen Skasa – Vastlé, entlang dem Fahrradweg St. Ulrich – Plan dala Sia und bei den Wasserquellen in der Örtlichkeit Cisles und andere Böschungen im Eigentum der Gemeinde im Zeitraum 15. Juni – 30. September 2026 für einen Betrag von 26.500,00 € (MwSt.-frei), zu beauftragen;</li> <li>2. die Ausgabe wird gemäß unten angeführter Liste verpflichtet.</li> <li>3. Der Auftragnehmer übernimmt alle Verpflichtungen über die Verfügbarkeit der Geldflüsse laut Artikel 3 des</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. de apruvé la spëisa per la ncëria a Demetz Jan Durich (luech da Tlusel) cun sënta tla str. Plan da Tiej a nr. 41 te 39048 Sëlva Gherdëina per sié sun i troies da ji a spaz danter Skasa y Vastlé, l troi da ji cun la roda Urtijëi – Plan dala Sia y pra la funtanes dl ega da Bever tl raion Cisles y autra rives de proprietà dl chemun tla perioda 15. juni – 30. setember 2026 per na soma de € 26.500,00 (nia sotmetù a IVA).</li> <li>2. la spëisa vën mpenieda aldò dla lista scritta dessot.</li> <li>3. Chi che sëurantol la ncëria sëurantol duta la ublianzes de jì do al flus finanziar aldò dl articul 3 dla lege 13 agost</li> </ol>

agosto 2010, n. 136 e successive modiche.

Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136 in geltender Fassung.

2010, nr. 136 te forma valëivla.

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>4. L'appaltatore si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante ed al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano della notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore/subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria.</p>  | <p>4. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, der Vergabestelle und dem Regierungskommissär der Provinz Bozen umgehend die Nichterfüllung der Pflichten im Zusammenhang mit der Verfolgbarkeit der Geldflüsse seines jeweiligen Vertragspartners (Unterauftragnehmer/Untervertragspartner) mitzuteilen.</p>   | <p>4. Chi che sëurantol la ncëria se mpënia a ti fé al savëi bel riesc ala stazion apaltanta y al Commisser dl Guviern per la provinzia dl inadëmpimënt dla contrapert (subappaltatëur/subcontraënt) ala ublianzas de ji do al flus finanziaer.</p>  |
| <p>5. Fatturazione elettronica codice univoco del Comune di S. Cristina Valgardena UFAHX6</p>   | <p>5. Elektronische Fakturierung einheitlicher Ämterkodex der Gemeinde St. Christina Gröden UFAHX6</p>   | <p>5. Conta eletronica codesc univoch dl chemun de S. Cristina Gherdëina UFAHX6.</p>   |
| <p>6. di dare atto che ai sensi dell' art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, n° 2, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale avverso questa deliberazione e che entro 60 giorni dall'esecutività di questa delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano;</p> | <p>6. darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183 Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2 ) gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erhoben werden kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden kann;</p> | <p>6. De tenì cont che aldò dl art. 183, coma 5 dl Codesc di ënc localì dla Region autonoma Trentino Südtirol – apruvà cun lr di 03.05.2018 nr. 2, tl tëmپ de publicazion de 10 dis possa uni zitadin prejenté uposizion dala Jonta chemunela decontra chësta deliberazion y che tl tëmپ de 60 dis dala data de esecutivà de chësta deliberazion posses prejenté recurs al tribunal dla giustizia aministrativa dl Bulsan;</p> |
| <p>7. se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a lavori pubblici, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art.120 comma 5, D.Lgs n. 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto;</p>  | <p>7. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Absatz5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert;</p>  | <p>7. Sce l pruvëdimënt reverda prozedures de sëurandata n cont a lëures publichs, servijes y urcedes, ie l terminn per l recurs, aldò dl art. 120, coma 5, dl d.lgs. nr. 104/2010 smëndri a 30 dis dala cunescënza dl at;</p>   |

#### **delibera inoltre**

Di dichiarare la presente deliberazione, data l'urgenza, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n° 2,

#### **beschließt weiters**

Gegenständlichen Beschluss wegen der Dringlichkeit, im Sinne des Art. 183 Abs. 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

#### **deliberea sëuraprò**

De detlaré chësta deliberazion, a gauja de präscia, riesc esecutiva, aldò dl art. 183, coma 4 dl Codesc di ënc localì dla Region autonoma Trentino Südtirol – apruvà cun L.R. di 03.05.2018 nr. 2, sën valëivla.

Ditta Firma firma	importo Betrag soma	cap. Kap. cap.	impegno Verpflichtung mpěni	anno competenza Kompetenzjahr ann cumpetěna	CIG - CUP
DEMETZ JAN DURICH	24.000,00 €	10051.03.20900	493/2026	2026	BC07982A98
DEMETZ JAN DURICH	1.000,00 €	09041.03.20900	493/2026	2026	BC07982A98
DEMETZ JAN DURICH	1.500,00 €	06011.03.20900	493/2026	2026	BC07982A98

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt und unterzeichnet

Liet, aprùva y sotscrit

**Il Presidente - Der Vorsitzende - L. Präsident**

**Christoph Senoner**

**Il Segretario - Der Sekretär - L. Secretèr**

**Hugo Jakob Perathoner**

---

documento firmato tramite sigla digitale/ digital signiertes Dokument/ documënt sotscrit digitalmënter